



英國志

三

リ 9
3330
3



9.330
3



英國志卷之五

都鐸爾朝

顯理弟七紀

英國慕維廉譯

都鐸爾朝第一王顯理弟七、生於威爾士、當一千四百五十六年、實明英宗復辟之元年也、舉兵時年三十、出亡在外者十五年、雷塞斯德之戰既勝、旋師倫敦、欲滅舊朝、王子北藍大日奈義德耳者、格拉林斯丟克子、義德弟四力查弟三之從子也、爲瓦威克亞爾年、僅十五、顯理執之、囚於倫敦壘、乃列朝王子死地、後竟死於此、一千四百八十五年八月二十八日、顯理至、公卿大臣郊迎稱賀、時疫癘流行、後兩月始卽

位大封功臣行賞有差在位者各賜一級立兵衛以自固越十數日十一月七日都鐸爾巴力門始集議立爲新朝斥力查黨盡歸所奪之產於蘭加斯得族王旣得國無納后意以與以利沙伯有成約恐人議其因兒女得國也約克族大怨之蘭加族恐事有變入白王時議會猶未散兩院亦力請王納之一千四百八十六年正月旣望納之猶未爲后族俱大悅王性嚴厲不假人以辭色又偏執私見不在用約克族以是人情不附叛者四起僅乃撲滅是年秋九月王子亞塔爾生王喜傳國有人叛者聞之愈不平未幾昔納爾事起昔納爾者教士賽門之徒也年十五出微賤而狀貌頗異賽門教

之冒爲義德效其起居使爲王於約克族以敵顯理時義德囚於壘此計行人多信之勳爵亦有從者於是立于阿爾蘭號義德弟六徵兵勤王法人亦助之王聞之以眞義德示於衆赦諸叛者使禦敵阿爾蘭兵入英內地人稍稍疑之漸以不振與王師戰大敗將軍羅法爾單騎遁去莫知所終後二百年人掘地見一髑髏隱几意當時餓死於此也假義德被虜囚於廚下禍亂屢作王始知輕棄約克族而不立后之爲害也明年十一月二十五日始冊以利沙伯爲后數年國中無事王自爲政而倦於勤惟事虛僞以教士貌爾敦爲教大長兼蓋瑟勒委以大政柄用頗重扶達爾之法幾壞故勳爵

權輕舊有一衙門名斯大爾蓋伯為君臣發政之所至是巴力門定其律例斯大爾國語星也以其後王擅威福於此大星象繪於牆屋故云為民害斯時尚整飭也約翰行文於下令輸財於王王貪巴力門不足饜其欲始力查時民之輸財悉由巴力門可否至是百姓有以是沮之者其於鄰國也本無意征伐惟借此使民納貢耳法王查爾斯弟八欲奪比利但丟克法蘭西斯封地英人欲助比利但而王偽將往征之巴力門喜厚輸於王王盡納之然初無出兵意無何法蘭西斯死有一女曰安法王欲強娶之而有其產王聞又言將往助之巴力門又納賦焉徵求急而北方之民亂王納賦又不出兵法王遂以兵脅

取女為后盡有其產王陽大怒一千四百九十一年秋下令親征使民納賦盡起傾國之師延至明年夏不戰至十月當息兵時乃率之往加勒斯又往波侖不見敵而與之和陰納法王之賂金十四萬九千餅而還蓋未出境而和已成也時又有偽王子事起於阿爾蘭是年冬有船自里斯奔至哥爾克海口舟中一少年儀表特異人疑其為王子自言乃約克丟克力查為義德弟四之弟二子哥爾克人聞之喜欲奉之作亂舟回法國法君臣咸禮貌之然與英新和故重起釁舟至此律悉部長白根的丟克之母見之前助假王子義德弟六者冒以為姪稱之曰此英國白玫瑰花也約克族在國中

本不附王聞之使塞耳羅伯格力福往覘之返而言此真王子也王亦使人察其由來謂本瓦爾北乃賈人子兵亂時有出亡於外者瓦爾北從之刺得朝廷事遂相與構煽為亂王召約克族使人誘以利訊其指使格力福盡吐其實王令殺之初王與力查戰時幾危賴大蓋伯倫即中國維廉斯丹里光祿寺救之而免其兄小侯佐王為政甚力王負舊而殺之名除亂根實貪其資產也一千四百九十五年瓦爾北自稱王舟師至根的未入境從者游奕為居民所執退至比利時比王懼英來討卻之至蘇格蘭蘇王惹迷斯弟四厚遇之視若手足以宗女加他鄰高爾敦妻之美而賢蘇王以兵送之出界冀

英北鄙民來逆北鄙民不納王又使人說蘇王勿助叛人蘇王猶豫乃辭瓦爾北使去蘇時英西南境以重斂民亂瓦爾北聞之趨高奴瓦亂民立之為力查弟四以拒王瓦爾北將戰忽懼夜奔至教院祈免死既而出降至倫敦王置不殺使人知其無能為也其妻加他鄰本貴族與之祿等勲爵瓦爾北既不拘囚遂遁王使人執之縛諸市使自讀罪狀囚於壘欲與瓦威克亞爾越壘遁謀洩王命有司定其罪於一千四百九十九年十一月十六日縊殺之未幾亦殺瓦威克前王孫也國人哀之其殺之也坐以通叛人然別有故王欲為長子亞塔爾娶西班牙王法爾的難之女加他鄰西班牙王不

許言瓦威尚在必有後患作書辭婚於是王殺瓦威以書示人謂勢不得已嗚呼兩王以兒女之私合謀殘骨肉何其忍也一千五百一年十一月十四日明孝宗弘治十四年冬納加他鄰明年春亞塔爾死王不以財產遺寡婦欲使次子理第納加他鄰非禮也稟於教王教王以為可又明年王后死以長女馬加勒為蘇王后人慮英將折而入於蘇王謂強可兼弱小不能并大後百餘年而蘇之苗裔卒有英國一千五百九年四月二十一日明武宗正德五年也王薨年五十三年在位二十四年府庫充實有金一百八十萬餅直今時銀價六千四萬其取之也不以其道盡棄舊章更立新法違者罰之有財

者即死刑亦得贖賣官鬻爵無所不為當是時國事益壞主威日甚民生日蹙都鐸爾一朝王盡握權百姓鑒於前之禍亂頻仍苟安無事故巴力門兩院勢衰盡服於王惟上所欲為焉時歐洲諸大國形勢日壯民間知識日開書籍鋟板日富教化大行自好望角至印度之海道始通覓地者始得亞墨利加大州

顯理弟八紀

顯理弟七死次子即位號顯理弟八易代之際國家無事約克蘭加斯得兩族合為一先王之死國人莫哀之以其貪而暴也新王年十八外觀甚美和於接物而中懷私刻將納兒

之妻爲后，國人不悅。教王可其事者六年，大臣以加他鄰乃西王之女，勸王納之，以樹外援。王從之，使加他鄰易服而處，僞爲室女也者。於是年六月二十四日，成嘉禮焉。當是時，承先王壽歛之後，度支充溢，王侈於服用，金衣玉食，不遑厲民。日事畋獵，時亦延接儒士，使國人矜式。使教大長耳寒，爲蓋瑟勒，王乃圖遠略，使其陸鄰修好，則商賈流通，民生獲益。而左右近臣有導以開邊拓土，揚威四方者，於是鼓聲聲起，與無名之師矣。教王如略斯弟，二復以美言諛之，謂汝乃以大利黨之魁，以大利黨者，教王及威納塞、西班牙、日耳曼諸國主拒法人於以境，將賜王書，并饋金花麝香等物。王大悅，卒

爲所欺。西班牙王法的難約王共攻哥也納，求北藍大日奈故產。王以后父故，率舟師萬人往駐比利尼斯山下。一千五百十二年夏，英師既集，西師不至。西王使英與法相持，陰以兵取那瓦爾部。英師在野多疫，又怨西王之給之也，相率而歸。王志在吞法，明年親攻加勒斯，此又受日主之給也。僅克一二邑而還，其未攻法也，先以兵備北方法。王果誘蘇王師來侵，王所遣將屢敗之。俄而蘇王惹迷斯見殺，戰死者甚衆。亞爾十二人，勞爾德十三人，小侯五人，偏校五十人，兵萬人，盡罹於難。時明武宗正德八年秋也。後法王以討散以大利黨卒成和議。烏爾西者，王寵臣也，出身微賤，先王時爲教士。

勤敏於事修容止善言論王嗣位信任之出入侍從無間公
私驟遷其官掌國大政列邦之君聞之咸來致禮然其爲人
貪而不仁好爲夸大勢去寵衰憂惶靡及矣一千五百十五
年法王路易弟十二死子嗣號法蘭西斯弟一明年西王法
的難弟二亦死孫嗣號查爾斯弟一兩嗣君年少各謀俟日
耳曼主死奪其位王亦欲之無何日主死王與寵臣計給二
王陽言助之陰使人於日之用事者求內應一千五百十九
年明武宗十四年日主位竟爲西王所僭號查爾斯弟五查
爾斯轉而與法爲讐求助於英烏爾西納法王賂持兩端西
王許以爲教王蓋新得日主位有除授教王之權然實無意

授之也王將與法王會而西王忌之偵知王將往迎於多弗
爾以墨西哥國所產金寶賂烏爾西許必以爲教王英君臣
墮其術至加勒斯與法王會於金布之田其地寶貨充物故名留半月
飲酒高會卒無成王歸未幾殺其臣伯金恒丟克義德弟三
之裔也賢國人悅之不朝於王烏爾西忌而殺之國人皆不
平謂眞屠牛子所爲又怨王聽之不聰也自一千五百十六
年至二十三年中烏爾西君臣自主無巴力門議會明世宗
嘉靖二年夏四月顯理召巴力門徵銀時巴力門中任斯比
格者爲摩爾既集王使烏爾西往蒞之至下院意人必畏之
而輸之銀然不合制摩爾戒高門士烏爾西入勿與言烏爾

西入盛言國家度支日絀爾曹理當奉上且多輸焉衆默然
烏爾西大駭周視四坐陳說愈切衆仍無言乃大怒曰我與
爾言爾中宜有明理者我之來乃奉王命徵輸於爾事當柰
何明以告我不言何爲想爾曹例必待若人而言耶日視摩
爾摩爾以其代王言向之跪代衆謝不敏旣而日爾來誠合
於理否我不敢言爾欲我言彼衆人固使我言我實未知如
何可言烏爾西怫然遂去衆議迄十餘日未決王乃召會議
中一人曰門代鞠者告以予下詔旨徵餉汝不肯納明日汝
納吾旨而與我餉則已不然汝帶汝頭來衆不得已乃領其
詔旨而大減其數

當是時事之挈要者修正教事至今猶賴之始西教拒古
事偶像者勝之至是乃勝羅馬教羅馬教極盛多歷年所
中更變故於是乎漸衰初羅馬教會申條例英人及歐土
諸邦久不悅之教長貪財好色多行不義會中人往往竊
議之猶未離其教也味格里弗嘗考其條例及觀教王教
長所爲大相刺謬知其言不足恃也乃譯聖書使民間循
習書中理勿徒恃教中具文多有從之者一千三百年時
民尙椎魯或勉而行之迄一千五百年風氣日開知識漸
廣如可倫波新覓亞墨利加地哥伯尼克新測地球動理

時書籍印本大行其於教道尤爲易入又有日耳曼教士路惕多才能發聾振聵指斥異端尤力其言曰始疑彼教中理或有是處旣而見人之中其毒者牢不可破知其所以陷溺人心者深也波羅特士之教久布於地故路惕一倡而和者甚衆波羅特士者誓不從羅馬教之謂也王聞之思所以助教王者一千五百二十一年王寄書於巴瓦略王路易以路惕力行邪教請燒殺之自作一書極言羅馬教之理甚正羅馬人聞之反號王爲正教千城路惕亦作一書與此書辨論王不聽西教中以繙譯印行教書爲

第一要務創始者爲定代以英地格礙難行避於來呢河上哥倫城未終其事爲人所陷羅馬人殺之一千五百二十六年有攜新約書至英者海關設兵嚴查搜然多有人得而讀之者教主使人收買民以書呈出取其值明年卽以其值印書復行故西教之盛雖當王時而非王之功也烏爾西旣知受日主給勸絕其好而與法和是時烏爾西權勢極盛未幾驟敗一千五百二十七年有欲以顯理女馬利與法國之阿連斯丟克議婚法之教長爲公使於英者謂此女乃顯理奸其兄妻所生是爲賣倫不可娶人疑

烏爾西使人爲之初烏爾西欲顯理棄其后加他鄰加他鄰日主之姑也日主屢誑烏爾西故遷怒及之又欲以法王之妹嫁王則兩國之好益固而王意則別有所屬加他鄰后年長多病王久與之踈波鄰女安侍於后宮王悅而要之安以后在爲辭遂堅欲廢后宣言前納后心固甚疑願直道者明以告我此於禮固不可特教王以爲可天下事當無不可者烏爾西陰揣王意聽其嬖安既聞欲立爲后乃長跽以諫王弗聽亦未敢固諫以速禍也教王欲賜書使離異恐日主不悅欲順王而畏日主故始終依違者二年加他鄰以已

若見黜則坐不正之罪其女蒙奸生之名甚惡之烏爾西與教主使者堪北卻會議此事王欲二人助之堪北卻故遲其期於數月後未及期而教王下令二人勿與聞此事將親決焉教主實給王國人咸怨烏爾西以其猶豫懷兩端也權勢高則毀來此事教王且無如何况烏爾西乎一千五百二十九年九月王在諾但敦烏爾西與王約於朝時會議此事王許以來日先夕烏爾西仇家阻王勿出自此君臣永無見期矣王回倫敦卽摘烏爾西所尙之璽逐之郊外不許入宮烏爾西泣涕漣而上書於王極愁思伊鬱乞哀祈赦仇家盡

疏其過失勞爾德士允之下院不可王雖退烏爾西心殊不
忍時時慰藉之仇家恐復召用強使王流之北方至約克稍
稍將任教事又爲人所執謂此罪人也烏爾西知終身不復
覩天日乃夜之雷塞斯德教院諸教士迎之慨然語諸教士
曰勞苦餘生今將歸骨於此矣後二日疾亟又歎曰嗟乎使
余事神如事吾君則至白首神必不棄余也氣憤填膺
俄而殞絕時一千五百二十年十一月二十九日也死後人
不知其葬處烏爾西無他才能以驕敗國人莫哀之既死王
以諾佛丟克爲樞臣與波鄰及先朝之塔薩佛丟克三人共

掌朝政諾佛女安之從父也而令摩爾尙爾於是格蘭麥驟
貴格蘭麥幼聰穎能讀路惕書雖持羅馬教頗知其教不正所居教院時疫流行避至泥塞一富人家適朝廷
使者在論及立后事格蘭麥謂此事循道理必咨詢歐
州諸教院長衆論協同事卽諸矣使者歸以此言告王王大
悅召之入令致書諸教長格蘭麥遂得大用一言迎合之力
也英之書院諸士議前納后事亦謂非宜然語不由衷特顯
與教王立異耳時西教日興教王之權日奪矣法及以
大利之教長納賂俱言納后事非宜惟曰主勢盛故國之羅
馬教人不敢議其先王之女兄弟而波羅特士但人則謂前

本不宜立加他鄰爲后既立之今不宜廢之欲廢之而別有所立則更不可王於廢立事雖有衆和心終顧慮屢致書教王求助教王欲許之而憚曰主惟勸王勿廢可更納寵又給加他鄰使自言願避位退居永巷不肯王平昔欲有爲未有所沮今乃多窒礙意鬱鬱於是有逢君之惡者曰格朗空其始佐人賈繼爲他國兵後歸英治律法烏爾西厚遇之及烏爾西敗謀救之不獲乃自歸朝廷甘言媚王王大悅格朗空爲人貪而妄無所顧忌王以廢立后事召問之對曰王何患乎教王獨不見日國列王所行之事乎彼已廢教王之權而自主矣以王之威有公卿大夫士庶人之助柰何不自爲教

主於國中乃仰彼鼻息耶王初猶豫既而信之卽以爲相用事八年漸次奪教王柄得自主然更張之始卽不善古者教王之權本不能行於英自烏爾西秉政奉教王之命惟謹及得罪國人固已尤之格朗空爲相論諸教士黨烏爾西而授教王以權者皆有罪宜黜請王與公卿大臣召諸教士廷訊之格朗空言汝等無狀罪宜黜產宜沒惟一事能從我王則貸汝命卽前納后事欲諸教士共謂非宜也衆皆諾又令諸教士捐銀贖罪衆亦聽命惟王欲自爲教主於國中則大不可後不獲已亦從之惟云王卽自主必以神言爲準王以諸教士俱從所令乃赦其罪并免其捐銀自一千五百

三十一年始不惟奪教主之權明年國中諸教士納貢於教王者皆停止云彼即見責亦無足畏也然雖奪其權而國中有犯教中禁令者殺毋赦畢爾儀善士也不信教主之道焚於火摩爾為相三年政大治見王所行大背教辭尚璽而去一千五百三十三年明世宗嘉靖十二年也正月二十五日王納安波鄰於宮閏三月成禮干德不力教大長死無代者命格蘭麥代之強使諭眾言前納加他鄰后為非今納波鄰氏后為是安波鄰成禮後六月生女名以利沙伯後為女王有大名教主聞其納后不稟命深恨之然王有臣民之助更叛教王自專其政明年英與教王中分為二英人不惟不從

教王凡舊例當納教王賦皆禁止民間祈禱文有用教王名者悉去之惟稱羅馬教長某而已也書院教會中人俱禁不得為彼執役國中諸教長皆英人自選英王下令國中自為教主初格蘭麥論納后事國中無異辭乃黜加他鄰仍為故亞塔爾妻所生女馬利黜之不得為王女不得繼續為君君位當傳新后安波鄰所生子女與國人約不從者罪之削教王之權於英國後世獲益匪淺然當時王特以私意與教王為難及勝教王十年中惟所欲為違者加以重罪羅馬教人不服王為教主者殺之波羅特士但人不肯從羅馬之道者焚之一千五百三十五年五月焚西教十四人後一月殺羅

馬教長一人又一月故相摩爾亦以教事被殺草菅人命列
邦聞之咸爲憤惋羅馬教王保羅弟三聲王罪狀不宜爲國
主時格朗空與王謀墮羅馬教院以其中多藏奸宄也初衆
議改定教院章程教士不肯遂謀墮之院多祿入財產王及
大臣愈欲借端誅取一千五百三十六年二月巴力門會議
行新律墮教院三百八十處祿籍沒每歲金三萬二千今時價銀
一百六十萬他物產寶貨其值金十萬以今時價權設國人所拜
教中諸堂既而盡墮國中教院凡一千餘所擇膏腴之產
居國中四分之一今盡數沒入大院六百五十三所計每歲
所入值金十七萬今時價銀其中最大者二十八所令各舉

一人爲上院教長以主之此雖實淫虐無道然亦措置失宜
老病失職者多無所歸又以沒入之產分鬻朝臣亦弊政也
是年春加他鄰以憂死波鄰后聞之喜不知身履危崖瞬卽
顛墜所受之禍更烈於此時王又屬意侍妾然塞摩布流言
謂波鄰后生長法地與人有私舉止飄揚不勝后任法當黜
后以微賤居高位忌之者衆故廢立易成五月一日波鄰后
出郊觀戰陳之戲既畢將返王使人執之囚於壘十五日公
卿大夫奉勅廷訊無爲之申理者遂論如律十九日誅死并
殺后兄弟及勳戚四人黨后者明日立然塞摩爲后國人始
知波鄰之寃有人媒孽其短也王將廢立后先令教大長格

蘭麥他出乃行之格蘭麥諫不聽既而罪有左驗格蘭麥乃復諭國人前納波鄰后爲非今廢黜誅死爲是并黜波鄰后所生女以利沙伯不得爲王女不得嗣位爲君與前后所生女同此亦古今一大冤獄也而循環之理捷於影響後之女蠱可爲炯戒矣是時新舊二教各樹黨附從者衆主舊教者溫折斯得教長加的納約克教大長理等願奉王爲教主一切禮儀律法悉由舊章勿從新教主新教者于德不力教大長格蘭麥佐之者烏塞斯德教長拉的麥等也二教時相爭辨王左右之無定以故互有勝負而西教終有裨益者前此禁民毋得讀教書至此王令將教書

頒行國中人盡得讀教院既墮院中人散走四方煽惑北方之人作亂深惡朝廷興西教一千五百二十七年十月塞摩后產一男而薨其男卽義德第六后弟維廉爲墨耳得福亞爾初教王雖數王罪尙未宣布一千五百三十八年徧檄歐洲云顯理不得爲君百姓毋許臣服商賈勿與通公卿宜露刃以待列邦宜興師致討波爾勒日那者英人王戚也常客他國有才能教王寵任之命奉檄至比利時寓書羅馬教之在英者令於中取事事洩王執波爾兄及其黨數人坐以叛逆殺之其母年已七十置之獄後二年波爾復謀叛乃殺之顯理奉羅馬教而自爲教主與列邦異教王以

不附已聲罪致討國人亦有不從舊教者乃與舊教主者定
章程有不從者無論貴賤焚之時格朗它勢已衰知羅馬教
中深恨之欲自結於王乃勸王娶西教中日耳曼國格里維
斯丟克女安爲后以爲內援一千五百四十年正月六日王
納之未幾王又寵諾佛丟克姪女加他鄰厚亞德乃舊教人
深恨格朗它前此誤已欲立去后安併逐格朗它會后安自
願離異七月十二日巴力門會議與離書令大歸是年春格
朗它握事權如故六月十日忽命諾佛執之不待訊實而定
擬格蘭麥救之王不許七月二十八日殺之格朗它於羅馬
教盛衰之際關係匪淺其死也以私意迎合自取其咎未幾

王納加他鄰爲后歲餘國人無異言後忽有飛語云加他鄰
爲室女時有桑濮行窮詰根株醜狀畢露於是朝士會議罪
宜黜一千五百四十二年正月十六日廢之後月加他鄰與
一貴人妻同日見殺明年七月王乃納巴爾加他鄰爲后后
本勞爾德拉的麥妻拉的麥死王納之后奉西教故終王
之世羅馬教屢勝屢欲殺后并王之教大長於是蘇格蘭法
蘭西時來侵伐取英波倫地殺戮頗慘於波羅特士徂人以
爲異端也而焚死於加特力人以爲謀叛也而縊死王末年
荒於酒色精神衰亂性益猜忍諾佛丟克居政地其子薩勒
亞爾讀書學道號正人王忌而殺之一千五百四十七年正

月二十一日既殺薩勒於二十八日將殺諾佛天未明王薨乃免時明世宗嘉靖二十五年冬十二月也在位三十八年年五十六當是時阿爾蘭自立爲國前本英部長鎮之雖自立而所署公卿自相翦伐國勢益弱矣英地有數部之民舊例不得預高門議會至王方許之計凡增三十人教士毋許作商賈時政之最善者變更教事去教王之權變教民所素願王特爲之發端耳王者雖有創制之權然必民心所樂爲者方能行之久遠此教書感人心之效也國中沿海要地修明西教爲極盛於此時云

義德瓦弟六紀

顯理弟八自疑其子皆非已種既死巴力門立塞摩然后所生者定約此子後若無嗣以同產女兒馬利以利沙伯繼之王平日自謂非已種衆不信至是遵遺詔立之爲義德瓦弟六僅十歲大臣十六人共輔政王死越三日三十一日乃發喪黑耳福亞爾塞摩者新王之叔力求輔政爲十六人之長衆許之責以保傅王躬平章庶務加封索美塞丟克一千五百四十七年弟二月義德弟六卽位大赦國中惟諾佛丟克不在赦例囚於壘如故又教王使者波爾在異邦終身不赦國中二教分黨蓋瑟勒爾來阿塔斯立加的納爲溫折斯得教長敦斯達爲達罕教長朴納爲倫敦教長王姊馬利主之

此羅馬教人也而西教則塞摩格蘭麥利得里拉的麥太后加他鄰王姊以利沙伯主之輔政大臣多從西教王年少穎悟習西教故英自新王在御波羅特士但西教日興而歐洲列國多變故法王法蘭西斯弟一聞英王顯理之死依羅馬教法於教殿建齋度亡法本舊教教主呪詛顯理而法王與顯理無惡也恒曰顯理死我亦當死自此悲傷失措莫可解釋於後二月法王果死子顯理弟二立盡違其父遺命望馬倫西者前王惡之戒勿授以權乃遽以為相又與教王二使者勞稜介斯共興羅馬教仇西教即位十日即用兵慕爾北日耳曼國正教勳貴敗北於是斯馬爾高立誓之會廢

虜素行善政之薩索尼首領獻於日主查爾斯弟五日主亦行羅馬教者時羅馬教勝助日主行德藍忒教會律法西教一時奔散避地來英英之西教益盛中有著名者二人一布薩一彼得馬爾答也塞摩以叔父之尊保傳新王出內詔令王委以政柄本非法而衆苟從其欲然雖握大權無他才能稍有膽識者往往輕之時西錫耳始筮仕後為勞爾德伯爾勒有大名塞摩為相首欲伐蘇格蘭強令蘇王納幼女馬利斯去亞爾的於新王謀吞并也兵抵蘇境一千五百四十七年九月十日與蘇人戰敗之俄聞倫敦有變懼失位引兵歸所謀竟不成蘇以幼女許嫁法王子法蘇合而拒英英先王

顯理奉羅馬教行律法六條違之寘重典至是巴力門會議
人主不當下此令盡除前法更定數事助波羅特士但西教
羅馬教中偶像神堂皆毀會堂印教書頒行使民誦讀大小
教長悉歸人主選授教士得有室家革羅馬彌撒禮用本國
祈禱定律例四十二條略與今時同西教大行不從者下之
獄使備歷憂患夫道之真偽當待人自悟乃強之以苦非良
法然第錮其身褫其職未嘗置之死故羅馬教人著書云義
德立法未嘗流人之血惟不許從教主之道而已塞摩當國
其弟蘇的里巴倫爲水師督慮其兄握權孤立又以人未盡
致敬於己欲更示寵榮乃娶太后加他鄰巴爾莫太后令王

授以大官既而太后死人言其遇之不以禮也又欲娶王妃
以利沙伯蘇的里爲人贖貨利耽酒色撓亂國政巴力門執
而殺之時一千五百四十九年三月二十日也朝廷會議塞
摩亦在弗能救瓦威克亞爾昌言宜誅瓦威克與塞摩兄弟
本友善今乃欲盡誅之以圖得志既殺蘇的里國中擾亂教
會堂有隙地可牧後乃籬禁人畜牧教中多禁人嬉戲
事民漸不樂遂搆衅作亂力捕之始靖既而塞摩之禍作當
民變時塞摩一無方略而平時傲其同僚人皆側目至是出
示諭民給還禁地而自奪教中地營造宮室於法當黜而其
被黜也瓦威克主之喉議會劾治其罪塞摩懼願避位乞全

身命免囹圄。瓦威克與眾陽諾之許盡給財產戒毋恐乃聽。黜既而下之獄逼令服罪田產入官責銀贖罰王年幼偏聽瓦威克遂繼相位朝廷要職徧授其黨與法蘇二國盡棄前隙以波侖歸法法得地餽銀數十萬於英時一千五百五十年五月十五日也英得波侖已六年一旦失之法地之在英者惟加勒斯而已塞摩既敗瓦威伴與周旋塞摩終怏怏瓦威見已位已固一日縛塞摩夫婦及其黨坐以謀反公卿會訊初無反狀則云前之貪冒怙侈死有餘辜於是瓦威克鍛鍊成獄一千五百五十二年殺塞摩百姓憐之遷瓦威諾東北蘭丟克威權日盛是時英之執政屢易人謂教事亦當有

變故相略忒斯立羅馬教人也以塞摩不助其教故力推瓦威使當國冀後行羅馬教瓦威雖從羅馬然亦主持西教惟視勢之便繼見新王仇教王遂不敢言易教事矣瓦威位冠百僚又欲其子得得立娶顯理甥女然格來以親王室一千五百五十二年五月成禮然格來賢淑讀書事神顯理在時嘗言後子女傳世如絕以女弟之後為嗣而女兒馬格勒之女馬利為蘇女王者不與焉王體弱多病當繼立者女兒馬利也馬利奉羅馬教瓦威謂王曰千秋萬歲後如使馬利為君西教其危哉謀黜之而無名惟其母乃廢后子以母賤於理當然黜馬利則以利沙伯亦宜黜事相同也瓦威

英圖志
毅然黜王之女兒二人以先王女甥然格來爲西教人而立之其子婦也幼主任其顛倒弗之察國人不悅瓦威以勢劫之議遂定未幾王死在位七年年十六一千五百五十三年七月六日世宗嘉靖三十三年也王爲人慈惠興教立學至今賴之雖有虐民之事宰輔非人豈王之過也哉

女王馬利紀

義德弟六既死瓦威之黨其立然格來爲女君年十六然格

來幼在家門父母不深寵然盡孝讀教書循西教在憂患中恬如也及長而嫁未習朝廷事戚族密謀立之王死三日後其翁與父及大臣等來告頓首稱臣一千五百五十二年七月十日卽位國中皇皇懼變作時卽西教中人亦願國以世傳勿立旁支啟爭端國人以前殺塞摩耳故深怨瓦威道路藉藉有以告義德姊馬利者馬利喜謀奪王位聞然格來之黨畏瓦威偪威思一旦乘機逐而去之司國庫溫折斯得馬貴斯卽中國侯爵亞倫得亞爾本不羅亞爾西錫爾等雖立女主朝陽爲擁護皆心懷兩端溫折斯得當先朝置君如奕時身戀官職持祿隨榮人怪之笑謝曰吾甯爲蒲柳不爲松栢於

是馬利去倫敦至薩佛薩佛人素惡瓦威雖皆波羅特士但人而願助馬利馬利許以得志後必不易汝教其後波羅特士但人之受害此土最烈焉馬利所至輒得民心號召四方歸者甚衆持兵往赴者約三萬人奉以爲主瓦威處高位挾人主尊親之重不知思患預防卽當先朝時亦初無成算擁立其子婦也聞馬利兵起倉遽率師往禦令女主父薩佛丟克代當國出都門百姓觀者衆無一人爲之歡呼歌同仇者及遇敵卽奔至堪比日喘稍定議會中陽附瓦威者自瓦威出師不復顧息卽部署其下將迎馬利使人於馬利陳翼戴意薩佛丟克見勢不順亦與合令其女避位然格來慨然曰

吾父乎女順父母意而居此位也於女心有戚戚焉今避賢路實愜本懷復何所云在位十日退歸其家是日有執瓦威於堪比日者其親嬖也後十四日馬利至倫敦其妹以利沙伯與公卿大臣率國人迎立之此英弟一女主也卽位年三十七無人君度不知安位澤民性非溫良旣經患難益陰險胸襟狹隘崇事教主釋溫折斯得教長加的納於獄旣而以爲首輔兼蓋瑟勒爾赦諾佛丟克又釋加特力教長敦斯得保納等於獄俱復其職殺瓦威及其黨二人囚然格來并其夫於獄以薩佛丟克知順逆赦不誅羅馬人聞馬利得國大喜過望教主使人潛入英地私見女主馬利謂之曰吾將力

興汝教必使汝等大得志於吾國。特此時宜善自藏，勿爲人所害。乃下詔諭民，教事從民所便。旣而所行何教，輒苛求意在侵滅西教。然西教若人力所爲，去之亦甚易耳。不知此實神播嘉種於下民之心，以故人人心中有此西教。豈帝王威力權勢所能增損於其間哉？女主在位，四月中教事屢變，教中諸長或不願變古制，或不以變法爲意，惟欲保其身家而已。勞爾德士前興西教，本由私意，至是復聽他教之興。蓋女主許以產祿，仍歸汝等也。時倫敦及諸都會，波羅特士人最盛，民之俊秀者皆入西教。窮鄉僻壤，方有他教雜之，國有二教，故民間選高門士，君相得以意輕重其間。是歲十月

一日，馬利卽位，加的納爲政數日，新立巴力門會議。二次凡義德弟六所立教中規制，盡除之。教事悉依顯理弟八末年之制。用羅馬禱文，去英之士語。教士已授室者，逐之。議未定，下不從羅馬教刑官哈爾士於獄，遂病狂。格蘭麥尙爲教長，月餘坐以謀叛下之獄。囚拉的麥利得里呼伯爾哥弗代耳，好耳革的等皆西教士也，去其職，使他人代之。於是西教中人多去國以避害者。格蘭麥居高危地，知必不免，欲逃去，終不忍。十一月十三日解送有司，與然格來并其夫及其夫弟俱坐以謀叛而然等三人不逮。誅俟教長訊其曲從異端之罪。馬利屢寓書於日主查爾斯弟五，其中表也，勸以新政教。

弁及嫺事則欲納查爾斯子非立爲夫也非立少馬利九歲馬利爲此欲令國益強羅馬權更盛也諸大臣交章諫止國人亦上書陳不可蓋懼西班牙并英爲屬國又懼一切教事將盡用西班牙法度也馬利皆不聽潛與西之公使盟於教臺於是國人宣言欲反立以利沙伯爲主約一千五百五十四年正月起事反期太遠卒無成外亞的羅馬教中俊傑也率衆至倫敦力能誅鋤權貴當事急時懼不前故敗馬利與左右大臣陰識反者事定盡誅之凡四百人然格來夫婦不與謀亦殺之已殺其夫於壘外以然爲王戚恐國人憐之有他變押之入壘然自書寃狀言已年少無辜攝位非本意見

夫死大慟臨刑誓不背西教怡然就繆年僅十七嗚呼然本淑女迫於時勢變生骨肉爲史冊未有之奇禍亡何然父薩佛丟克及外亞的俱伏誅錮以利沙伯於壘七月二十五日馬利納西班牙王子非立爲夫成禮後卽議教事自此三年中困辱西教中人令悉歸羅馬教加的納首創此議召高門士令同議卽下令舌力弗卽地方有司一遵羅馬教出示諭民勿爲波羅特士但所惑十一月十二日巴力門會議復用顯理弟四誅西教刑律以明年爲始又立一例教中事權仍歸教王惟不反旣奪之產是時教王使者波爾至英大行威福赦國中前罪於是英人之奉羅馬教者懽呼於朝

一千五百五十五年，教王使者始行焚殺異端新律，製焚具。正月二十三日，大小教長詣使者，所求祝福，稟教令。後二日，諸教士衣法衣，游行市中，俾教王之權復興於英。二十八日，於教院中立一解，爲訊問異端之所。加的納知解事，捕波羅特士，但人呼伯羅，日散得帶拉，詰以汝投誠教王否。汝亦知神餐中酒及餅，卽變神血肉否。四人無他言，惟語以二十年前，公會作書闢羅馬教，示國人以所宜從者。公今云何。加的納不答，以四人弗肯改教，定擬焚之。復云：汝等於焚頃悔罪而從我，卽赦。旣而加的納以解事屬保納，而陰持之。二月四日，羅日焚於倫敦市。此英西教人被焚之

始也。後數日，呼伯焚之於格羅斯得，散得焚於哥文的帶拉。焚於赫得來，初呼伯言馬利宜得國，至是馬利昔之將死，備受楚毒，百姓聚觀，禁其毋許與人言。植一木於大樹根，爲焚具，適當教堂前。呼伯病不能行，扶杖至樹旁，跪而祈禱，有以一文書示之，云：依此悔改，卽赦。答曰：汝若愛護吾靈，魂速將去，勿免我。監刑者聞之，令速舉火，木猶濕，風吹離身，逾三刻始絕。是年夏，又焚死數人。遣格蘭麥、利得里、拉的麥，至柯斯福，受訊於羅馬教長利得里、拉的麥。定擬於十月十六日焚死。有憐之者，授以火藥，俾速死。臨焚，拉的麥謂利得里曰：寬汝心，今日增一燭於英國，永久不熄矣。火

英皇志
炎炎大呼天父收吾魂遂死利得里未死前備受凌虐至是
反安然而逝後月加的納以病死格蘭麥審問定擬皆候教
王處分在阿斯福給以八十日內當解往羅馬及期已定其
罪褫職使者波爾代爲教太長格蘭麥之讐也知格蘭麥惟
怯或恐喝之或甘言誘之格蘭麥畏死遂於供狀署押願背
前教波爾亦言其能自謙且握權時未嘗虐待羅馬然仍定
以死罪格蘭麥猶未知也深悔前供狀署押仍願
捐生以殉西教一千五百五十六年三月二十一日格蘭麥
焚死於阿斯福將焚在教院對衆自陳顛末復云近有一事
較前所言尤沈痛者以余一時畏死而背教也所署押者實

余此手然則此手之爲罪大矣遂以右手置於火俄焦爛衆
驚嘆行刑者卽挾其身赴火遂焚死當馬利朝西教之禍烈
矣自一千五百五十五年第二月至五十八年九月約千二
百日中焚死西教二百八十人其身在縲紲慘毒倍嘗者
更不知凡幾人欲以增長教王之權而民心不服以其不辨
義理專事殺戮上旣失道下各攜貳故馬利之始暫從教王
者至末年皆復歸西教雖威以刑法而更盛於前當是時民
生日蹙盜賊公行桑濮風熾天降淫雨歲比不登人多疾疫
初一千五百五十五年九月初一日主查爾斯第五欲棄國修真
靜室召其子非立於英非立心厭馬利遂去嗣爲日主兼統

西班牙而英之大臣每事咨稟以其爲女主夫也亦稱爲英王實操英權矣一千五百五十七年非立暫回英誘馬利興兵伐蘇格蘭法蘭西而已乃中立冀坐收其利英人與法戰敗法取加勒斯加勒斯入英在北藍大日柰朝乃英最後所得法地也已二百餘年語言風俗久同於英英有大事則吏與民各遣高門士入議一千五百五十八年正月復歸於法法大將介斯丟克置守而歸英人憂懼然失此未必非福英兵士戍其地者耗費多財邊將生事不已不若失之之爲愈也馬利本多病聞失地益劇心懷慚忿又聞道路藉藉頗議其嗜殺又不見答於非立喟然嘆曰吾將死矣若剖余腹視

之加勒斯三字鑄余之心矣竟以病死時一千五百五十八年十一月十又七日明世宗嘉靖三十八年也其明日教王使者教太長波爾亦死

女王以利沙伯紀

以利沙伯當馬利死時猶有人防守之時巴力門會議勞爾德士欲立新例凡民間有波羅特士但書者以謀反論而高門士甚不滿其上徵輸不踴躍馬利死之晨約克教大長告於衆例當散歸日未中有冒言以利沙伯宜嗣位爲君國人聞之鳴鐘以賀皆欣然走相告波羅特士但人冀西教可興羅馬教人雖稍懼終謂未必改易教中章程遽困逐我况以

利沙伯被難時曾從羅馬教未必與我爲仇乃以利沙伯雖政行以漸而於初卽位已有成算矣身雖在外得朝廷機密事甚速則以使伯德福亞爾西錫爾暨西教士五人居樞地故也樞中十三人皆羅馬教中亦有依違觀望者西錫爾雖曾助逆黨非其本意故以利沙伯信任之當馬利時佯從羅馬至此仍助西教迨後四十年平章軍國事歷來宰相久任未有其比然亦爲政通達忠於事君有以致之以利沙伯入國門諸教長來賀皆溫言慰之獨不禮保納旋命凡誦教書及禱文俱用英語禁止羅馬邪說教祖生日至教殿見教中猶未奉行卽命駕去之英公使在列邦者皆告國已有君其

在羅馬者告羅馬教王保羅弟四教王佛然曰英固我屬國君當由我置若安得爲君若好生子若父母皆有罪若安得爲君旣而曰以利沙伯罪可赦君亦可爲然非賴我之恩寵不可英人聞之惡其言之反覆益不說初教王每事不使英得自主以屬國待之人懷不平故二國隙日深女王召回公使於羅馬與教王絕後教王擺亞斯弟四新立使求和於英英不令入境是歲以倍根尙璽卽賢士勞爾德倍根之父也一千五百五十九年正月十五日以利沙伯卽位教長痾革托比主朝儀諸教士莫肯爲助知新王必將改易教事也大赦境內有進諷者言有數人宜赦釋則馬太馬可路加約翰

保羅諸人著教書者也。女王笑許之。於是令國人咸以國語讀教書。而教日興矣。時女王年二十五。威儀甚盛。而性喜自專。召巴力門會議。凡五閱月。論定樞政及教事。欲悉變教主之法。刊成定律以行。勞爾德士中有阻之者。既復以女王爲國家傳世宜立之君。曉諭於衆。以教會之權歸王。衆皆可於是立一公署。曰海高密森。專司教會者居之。黜陟惟命。其後流弊遂至。威福自擅矣。教士及國人求祿者。一聽王命。有議政教當分屬者。卽爲不奉詔旨。以叛逆論。爲此厲禁者。深怨教王保羅。弟四有一女主不奉吾教。人人得而誅之。之論也。又令教中祈禱儀軌一遵義德。弟六之律。違者坐之。卽波羅

特士。但人於異方傳受別法。亦罰贖。羅馬教人見已教中科儀已禁絕。而西教人謂猶有教王之遺。變律紛紛。徒擾於國。宜任各人以心拜神。去教主權。勿拘於一律。則事較簡易。然是時雖變易舊章。而無叛亂。誅戮如馬利時事。此西教昌明之驗也。教長中有阻之者。率多瘞死。教長在勞爾德士中者十六人。惟一人順從。十五人恐後復有變易。同心拒之意。女主必難於加害。乃竟褫其職。其轉而奉法者。善待之。或返其采地。或召還本國。獨保納囚之。終身實保全之。百姓願食其肉及死葬。以夜懼分其尸也。大小教士九千人。中二百人不奉新律。褫其職。而予以資。俾贍餘生。波羅特士中之傑出

者當馬利時散走四方悉召還授以教職以馬太巴克爾爲
教大長重印教書行世女主婚媾及繼統事國人多私議謂
以利沙伯之立合先王之定議若以利沙伯無嗣依先王顯
理議當傳於女弟薩佛族薩佛族有女加他鄰格來卽然格
來之妹也國人謂同一女兄弟曷爲廢斯丟亞爾的族斯丟
亞爾的女馬利者蘇之女王也羅馬教人謂以利沙伯不宜
爲王教王斥之爲是巴力門立之爲非願王必以位傳馬利
旣而彼教中人遂謂宜立馬利矣蓋一國之治亂兩教之盛
衰皆仰係於一人之身當是時主國政教事者皆欲以利沙
伯納夫生子以固邦本列邦王子國中勳貴俱願爲其夫乃

以利沙伯立志終身不願有夫恐牽制也遵先王顯理制加
他鄰格來宜爲嗣而以利沙伯惡加他鄰於是蘇女王馬利
其勢更駸駸乎欲爲英王矣加他鄰納前輔政大臣索美塞
丟克之子黑爾福亞爾爲夫人無知者事露二人俱囚於壘
以利沙伯謂婚媾事大宜我爲政此關傳國之次當重其選
怒彼二人私婚離其夫婦與未婚同女伉儷情深悲思鬱結
幽囚六年而死死後人始寃之以此二人實夫婦非苟合也
女死於一千五百六十七年敬拜神從容以逝臨沒以指
環遺其夫上有字云我生之身永屬於君矣其夫後五十年
尙存今教院中有碑述其人頗賢以利沙伯經營四方於蘇

英圖志 卷五
格蘭事尤亟。初蘇女王馬利年十七往法蘭西，納法王子法蘭西斯爲夫。馬利之母馬利介斯代掌國政。時西教與羅馬教爭勝，迭爲興廢。英前王馬利死時，法王命蘇王馬利假英之名號，以懼以利沙伯。凡文告之辭，皆以英王蘇王並稱。然以利沙伯於一千五百五十九年名在盟約，故馬利爲英王事未能定。君臣憂慮，是年夏法蘭西斯與馬利嗣位於法蘭西。法蘭西斯年幼，母舅與叔父當國。乃介斯丟克與教王使者教大長勞稜也，甚虐波羅特士。但人在蘇者，又欲興加特力教於英。使馬利得爲英王，以利沙伯懼使人與蘇之大臣奉西教者約，陰爲維持。法人以兵至蘇，攻西教人，以利沙

伯師船在佛的港英蘇界上，亦有戍兵。西教人有備得無患。介斯老林二人亦不欲勤兵於遠，因議和二國俱撤兵。而馬利亦去英王之號。一千五百六十年七月六日，同盟立約。以利沙伯欣然署押。馬利心不謂然，謀奪王位如故。時蘇國連遭大故，馬利之母代理國事者死，後數月其夫法王子法蘭西斯亦死。法國母加他鄰麥的西代其子查爾斯弟九稱制。馬利之姑也。馬利與之爭權，有隙，遂失位。或勸之仍主蘇國。乃於一千五百六十一年八月十九日，自加勒斯至國都蘇民頗悍，棄加特力教法。馬利本奉彼教，竟不能制而已。亦荒亂於國中，別納一夫名大尼理，旣而遣波體瓦殺之，而與之

私國人惡之逼其傳位幼嬰流離困辱具載蘇國史傳後越蘇境入於英鄆一千五百六十八年四月十六日昏時一漁舟過索爾外港有逃人身衣急裝塵垢蒙茸卽后也從者十六人泊岡北蘭海口先遣人以書抵加來爾此去可得容身以蘇人追者在後不遑俟報卽登岸馬利之來非其本願第當迫辱時聞以利沙伯曾爲扼腕度或憐而王我加來爾營弁待之頗盡禮惟云事須上白恐未必盡如人意也事聞英之君臣謀所以待之者則皆曰禁錮之由今論之實爲過分然非盡出以利沙伯意大臣共議謂事勢宜然無他法以處之耳蓋馬利欲英助之返國勢必不能不特其先謀奪英位

且在蘇殺夫罪大難爲民土矣若縱之入歐州則恐法蘭西西班牙助之復與西教爲難雖以英律及列邦之法言之彼自作過惡與英無涉理宜縱去然懼來外患不得已而幽之於國事亦大有所害蓋馬利青年貴胄顛沛失國彼教固已寃之卽西教中亦有憐之者時自加來爾移至斯達佛壘羣不逞謀救之國中從此多事矣以利沙伯在位前十年境內太平人不知兵教中幾至刑措一千五百六十九年時事始變大臣諾佛丟克欲納馬利爲妻而縱之返國會以利沙伯遣之至馬利所一見輪忱遂謀此事至十月以利沙伯聞之卽命人逮至倫敦壘十一月北方作亂威斯莫蘭諾東北蘭

二亞爾首事、威斯諾佛妻兄弟也、勢家名族多從之、論者謂北方人素愚蒙、不循理法教、奉羅馬教、故助馬利、西班牙部長亞耳法、丟克治比利時、亦羅馬教通叛人、欲發兵至北方海口相策應、未果、而叛者至達爾罕教堂、教書及禱文科儀、被毀殆盡、別立羅馬教師於教院中、叛首懦無能、英薩塞亞爾兵至、輒潰、諾東逃至蘇地、英人獲而殺之、威斯渡海遁去、死於他國、諸從逆者備加酷刑、怒其聽教主及列邦同教者、在國中猖獗弄兵、故重懲之、諾佛被繫、叛者得藉口、明年釋之、使立誓、弗納馬利為妻、惟王命是聽、既而復潛使人通於馬利、欲與西班牙同謀、以兵來犯、事洩、大臣執而訊之、得實

一千五百七十二年六月八日、伏法、當是時、加特力人之在英國者、國人折辱之、然猶不若英波羅特士、但人在歐土、諸國受加特力人之虐也、國中搢紳黎庶、立誓以王為教主、不從教主、故下院無加特力人、惟上院不與、誓羅馬教人不得立朝、毋許聽訟、彼教自禁止後、輒於密室昏夜作教事、乃更申厲禁犯者、重罰律亦嚴矣、然教主實自開豐端、初擺亞斯弟四、欲與英和、英王不許、於是教主與其下、定議播告同教諸邦、其斥以利沙伯、即羅馬教人在英者、亦得不以為王、謂如是、則英之土地將折、而他屬擺亞斯弟五嗣、又嗾英北方之人叛、一千五百七十年、行文詛咒英之女、假王貶抑之、時教

王權尚重人猶信之今雖有法爾敦者鈔錄其文揭於倫敦其弊仍然而勢已衰矣教長家捕得殺之由是英君臣深惡彼教虐待其人而彼教中西班牙人在比利時荷蘭以利刃抉波羅特士但人首既而法蘭西亦然列邦虐焰教王陰煽之先行於二國且欲波及於英荷蘭比利時河畔日有縊死殺死焚死支解死者皆亞耳法主之曾自娉云我爲兩部長六年殺一萬八千人矣時國人與羅馬教大立異以利沙伯每事輒與教王仇惟於教士婚娶未嘗明許亦不能禁絕羅馬教中規儀復不准革除國人咸怨謂既欲更化曷不盡刪舊規如拜經則紛然作樂教士講書則屢易異服古聖賢誕忌

悉行瞻禮等事悉如舊行之雖無大害然令人得思前教何如泯然削迹咸與維新之爲愈也西教中人號彪力單言循分履素不假外飾也時議教事歸教中主持君大夫無煩紛更有司惟主強折異端來從西教上下兩院多教中人頗同此議王獨不可以海高密森署中之律禁諸人不得專擅有不從者雖教士負重名亦黜之奪其祿入并不許私爲人師王之意謂欲敵加特力教則波羅特士但教中不宜自爲異同然人各有心難以勢禁偏執已見欲獨攬大權謂主政令不主教事則失事權之半遂至威福過當民受其病教長有司頒令甲多不順人情或不奉行繩之以法乃困辱其身者

愈磨厲其心風波摧激益復不平始與教中儀制爲敵後并與有司教長爲仇善人或持正論有司卽下之獄坐以死罪民不聊生多浮海至亞墨利加旅居異域轉得行己意焉一千五百七十一年明穆宗隆慶六年也二月以政教大臣西錫爾加勞爾德伯爾勒爲總度支司平章中外軍國事民生日裕外侮不來時財用匱乏設法充初之銀餅日久磨壞市易減價則以正價收之製造戰艦軍器局器械咸備海上築軍壘商賈流通水師豐糧餉精訓練後與西班牙戰卒以此勝是歲四月巴力門兩院會議高門士中大半彪力單人也建議君行政令擇善而從有大事必君民往復辯論不當如

先朝政教一自君出彪力單人創爲此議垂至百年而變端始定高門士斯的格蘭上議於院言更定祈禱文章程事事聞召見責以訕上禁勿入下院旣而教衆以君欲自王不加惠於民洶洶欲爲變乃縱之去此時上之柄已稍移矣以利沙伯意所欲爲輒格於巴力門迫於勢無如何高門士以不從君令時遭憂患然事有不便輒告君相雖或拂逆爲民代白如故一千五百七十二年明神宗萬曆元年西八月二十四日爲聖巴托羅謬節法蘭西國中羅馬教人縱殺波羅特士但人是日英土人人愁慘旣深恨彼教又懼英境內之西教亦見滅女王出巡四境途中聞波羅特士但人無故被屠

者三萬餘人。法使者入謁英王，見朝中盡喪服，因詭言波羅特士但人將爲亂，故殺之。而馬德里得與亞耳法諸壘仇西教者，聞之大喜。羅馬教士及教長咸祝謝神，則知其必非誅叛也。後加特力教在英者，英人深疾之，時加以楚毒，所以報之也。蘇文王馬利囚於英壘，亦彼教中人，英人謂此女亦教王羽翼，西法諸王必助之，國人羣欲殺之，大臣共議殺之，是不殺則今王死，彼必嗣位，彼教必力助之，况以傳國次，彼亦宜立，立則他日除彼所生幼兒，蘇王子外，無可嗣統者，故必先去其母，以杜後患。以利沙伯獨復諫違衆，蓋其心漫無統紀，君位未有所屬，使異日彼教中人得有英國，禍必烈矣。

欲英治平，必殺馬利王與大臣，謀以彼得罪於蘇格蘭，欲令蘇執法者訊而誅之。初，蘇之大臣有求於英王，固不許，故不肯殺馬利。聖巴托羅謬節之屠，亞耳法殺戮比利時之慘，巴爾馬丟克劫掠安都反比之酷，波羅特士但教連遭奇禍，子遺逃亡大半，入英土，故稱英爲教祖。大養濟院而英人在本籍及客他方者，轉被凌虐，荷蘭日耳曼國分數教統號亞那巴不底斯，言不准童幼受洗也。其中良莠不一，而性迂拙，不合事理，衆因其中有不良，遂惡其教。一千五百七十五年，荷蘭人奉此教者，方拜經，英有司執之，罪以違背教法，有四人悔罪得原，餘擬爵，焚死者二人，有福格斯者，上書於王言某

非不深惡異端，然彼亦人也。人命至重，彼特心中愚闇，似非詐妄顛覆者，可比遽置之死地。羅馬凶暴之教，則然非吾西教中慈祥之道也。然事後之論無及已。當是時，比利時服屬西班牙，思叛英人將助之。國中重申羅馬不從西教之厲禁，一千五百七十七年，殺羅馬教士買雲，坐悖上且行彌撒祭禮於人之室，有堪比恩者入羅馬教中一私會，邪說惑人，肥囊橐，首事召捕，乃逃去。一千五百八十年，潛歸英，以教主稍寬法令之檄來，初教主擺亞斯第五，嚴斥英女王以利沙伯。今教王格勒格里第十三，更其禁令，謂彼教中人之在英者，當權從女王，否則必為所誅，俟其權可去時去之。堪比恩蹤

蹟詭秘，後與他教士同獲，被誅，非有大罪，止以其欲搖國柄也。然教王狙詐，加特力教人於他國，凌虐西教如故。以利沙伯在位四十年，凡被殺者二百人，非緣教事，使其人皆言教王無斥女王權，即可免殺矣。承平日久，法英之間，漸生事端，國中多故，外侮迭乘，有他國使者入英，潛與加特力人相結，令速反，又有兵士入阿爾蘭亦然。阿爾蘭兵與民鬪者累年，教中亦相齟齬，勢洶洶。一千五百八十三年，叛首德斯望伏法，民暫休息，以利沙伯助西教人之在法之呼格腦的者，又助舉義旗之民於荷蘭、比利時，二部皆願得英王為君，以利沙伯不許，而周其匱乏，遣兵戍之。羅馬教殺阿蘭日部長，以

利沙伯怒使雷塞斯德亞爾率兵六千至荷蘭討西班牙人
雷塞斯德無將才荷蘭人病之其將校錫的尼諾力斯味略
麥斯味羅比等皆有才智而錫的尼其從子也一千五百八
十六年錫的尼戰死年壯有盛名人皆惜之冬雷塞斯德歸
英味羅比代為帥要害數處守者非其人西班牙盡奪之味
羅比遂逃歸是時戰事方棘異教輒相翦滅於是蘇女王馬
利遂被殺矣馬利被囚十八年監守者百端困辱之遂多病
彼教中巴平敦與同教謀救之弑女王立之欲以外兵來攻
事垂成矣有偵知之密以告以利沙伯使人誑之謀盡洩誅
死者十有四人此千五百八十六年九月也十月命法司訊

馬利不以常法相待必欲坐以與十四人同謀馬利云聞有
救者實未與謀問官一人欲寬之餘俱定擬以死後數月蘇
王惹迷斯謀救其母法王顯理弟三亦欲援之卒不果明年
二月八日殺馬利馬利固蘇之罪人非英得而誅之英王既
加以罪國人亦欲殺之臨刑神色不變後人多憐之當是時
荷蘭比利時合而拒西班牙英王以利沙伯助之於是英與
西將構兵既殺馬利西班牙王非立聲言將為報仇黜異端
之女王於英國而有其地令各海口精練水師以攻英一千
五百八十七年春英命水師將德勒克帥師往探至西加的
士海口毀西船無數西王輒修整備戰教王錫克德斯弟五

重申前巴巴之令國人稱教王曰巴巴令各國悉與英王爲仇以利沙伯亦於國中保羅教堂咒詛教王教王令彼教之在英者叛英當事急時反助以利沙伯一千五百八十八年西班牙戰事畢具水師駐於里斯奔軍容甚盛號曰因分西伯亞馬大譯卽無敵戰艦也其一百三十號礮火器二千四百三十一事火藥三十五萬斤水犀戰士三萬人中貴介子弟二千人比利時亦帥師三萬四千把爾馬丟克爲帥亞馬大渡海與之合而伐英英王下令蒐軍實起師逆之國人踴躍赴戰王令倫敦具船十五募兵五千應募者倍之諸要害地爭效法始出水師僅戰船三十國人助之下海時船百八十一戰

士水手一萬七千四百七十二人舟小於西水手益精分數支弟一支水師駐伯來謀南方海口后亞忒爲帥麾下名將曰德勒克曰好金曰弗羅比舌境內各部訓練備調遣陸營兵六萬三千五百餘人礮位三十六分一支一駐達迷斯河口底爾伯里雷塞斯德爲將以禦敵兼護都城一充英王衛士恒斯敦領之英王以利沙伯親閱兵於底爾伯里乘馬巡行行間誓之曰寇來甚猛尙克懼之余首賴神恩俾汝樂助余勗哉余來將與汝等同生死也余一弱女身余亦頗有雄心彼諸國君臣環而攻余余將談笑御之必不得已余爲汝軍士先坐作進退實指揮汝若勝也余將大賚汝境內教

堂立一禱法處處祈禱俾可勝敵民以永甯西師期五月中進攻會二水師督死故緩期麥代那馬貴斯號知兵而不習水戰代爲水軍都督副馬的奈士有才能性機巧兵船自里斯奔至非尼斯德角陡遇大風舟壞泊哥拉那修理開行七月九日直抵英西南境英水師將校在岸游戲聞警急下水寨見敵舟蔽海而來長二十餘里船高大槍礮難施棹運不便英船見之皆大喜及戰西船施礮俱空際去英船小礮利大得乘便西大將麥代那令舟師迤南駛入英倫岔向比利時進發英舟師在前且行且戰遇西舟一二單行或毀之或奪之時多弗峽海口先伏大隊接應故漸引令深入二

十七日西舟泊加勒斯海口使巴爾馬丟克出兵比利時巴爾馬懼進計麥代那謂我師宜於騰格克先攻英之水寨然後登岸西移師至彼而英之水師已大集八月初七日夜西師自亂蓋英已使火船入其水寨矣明日大戰自黎明寅正戰至酉正西師敗績舟大壞諸將欲遁將由故道恐英人追之乃駛出北海周於英國洋面而回英人欲追之忽火藥盡然乃止西舟至疴哥尼島遇颶風不知水道遂及於難舟中馬驢礮彈盡拋入海舟亦震盪四散或飄至諾威觸岸而壞者或至蘇格蘭境西島而壞者或閣海礁而沈溺死者甚衆壞於阿爾蘭海濱者三十餘舟九月末西人收兵至比斯加

海口無多人且半已病亦無完舟是役也西國死者數萬人
棄軍資數百萬國人大懼西王曾不介意跪謝神謂降禍
猶未烈也以利沙伯率大小臣工詣保羅殿祝讚手
援英國此役若西人勝荷蘭必折而入西聞其敗也製一圓
牌銘神功云赫赫神風解散西戎英士卒受傷者歲有恤
大將以下論功行賞女王說雷塞斯德將大降恩賚乃凱旋
後卽死其族有特弗雷者為厄塞亞爾有才能王卽厚賜之
大臣伯爾勒及諸執政見王尊寵厄塞心忌之以利沙伯剛
復厄塞性亦侃直不撓時抵牾而數年中君寵不衰每居營
壘與諸將議伐西班牙以復離朝中文臣不欲勞師於遠而

王及執政納其言屢遣兵船攻厄塞攻里斯奔取加的士海
口西國洋面時有英船游奕其屬邑在他國者時被侵掠一
千五百九十八年伯爾勒死久執國柄聲赫赫既沒無人能
繼其任者厄塞屢當國王盛怒之然猶保其祿位厄塞每喜
生事立功而無將才阿爾蘭俗獷悍難馴至是叛叛首痾尼
爾英王以帶命亞爾招徠之不從自立一幟乞援於西人鳴
張跋扈英人不能制厄塞請往討之帥師二萬身為大帥畏
蒞無能大失威望聞朝中或議其逗撓不進輒離軍入朝與
廷臣爭訟坐此得罪削職閒住厄塞忿王寵辱不常知都人
士多附已結黨欲為亂事洩被執訊實伏誅時一千六百有

一年二月二十五日也。明年其副帥猛蕤平阿爾蘭之亂，疴尼爾聞王之赦其罪也，遂降。厄塞死，以利沙伯亦鬱鬱不樂，每臨朝會，體不勝衣，神不守舍。巴力門使斯比格入朝議事，頌王手援民命，詔止之，勿言曰：實維神手援拯吾民於水火中也。王病不起，主英祀者必蘇，王無疑，英之大臣懷貳，微言於王，王曰：予以藐躬世次得立，爲民上多歷年所，使得沒於地下，嗣位相繼亦必以世次。大臣又問誰可立者，則曰：立今之既王於其國者，時無有逾於蘇王之親者矣。一千六百有三年三月二十四日，神宗萬曆三十一年，以利沙伯死，年七十，在位四十五年，死後僅半日，蘇格蘭人宣言我王惹迷

斯弟六，入爲英王，號惹迷斯弟一矣。以利沙伯在位時，諸政如周恤局，向設於羅馬教院，來歸者衆，人出已資，散而無統，王爲捐修立法盡善，自一千六百一年後，歷二百三十餘年，始復增他法，王位在德元，喜勤小物，每自修飾，至老不衰，身後遺御衣三千事，珍寶稱是，性夸詐，好音樂，屢幸大臣家，所費不貲，伯勒家十二次行幸，每次費銀萬餘，臨事好愎，卒乃勉從衆議，顧其朝政，視法西諸君臣尤爲此善於彼，教事紛爭，四國來侵，躬禦外侮，削平內難，可謂能君矣。都鐸爾朝國中商賈始開海道貿易往來，多造戰艦，水師用礮在明中葉，其始置於船面，後穴船架礮，其孔頗小，施放無

準反害船身顯理弟八所造戰船在英倫岔出內帑爲之凡
要隘海口如波爾的斯謀伯來謀船徒飾壯觀鮮實用時有
一大船號利然與法人戰被焚更造尤堅緻工料乃國人輸
納工金六千五百木料不計容一萬三千石置礮百二十有
二位中十有三位最大顯理每乘此與法王會歷三十八年
而毀於火時一千五百五十三年也以利沙伯時水師漸盛
有事輒借商船用之海口多商邸俗呼洋行每邸備船較昔尤美
故此時兵船爲後世所取法拓地開疆亦始於此西班牙王
遣哥倫波尋覓大西洋西半球地得一海島英亦遣船至北
亞墨利加船主曰約翰加波的乃威你斯商人居英伯里斯

得海口諸子中名西巴斯顛者尤才英王顯理弟七以憑約
賜其父子俾其船得行東西北海船凡五皆裹糧此時西
教下尙未有攷管地理士也其父子往得新地卽立一幟於
彼開墾畜牧爲英屬船回仍入伯里斯得海口以新地稅五
分之一貢於王加波的率諸子駕舟西行一千四百九十七
年明弘治十年遇風阻險人衆滋事不可殫述可紀者數事
船至拉不拉度海濱石壁峭立是爲亞墨利加地哥倫波見
此地前十有四月西巴斯顛弟二次從拉不拉度至合衆部
後又至黑孫海峽欲自西北洋探印度地船入其灣卽阻而
回後百年始名其地曰黑孫灣船至新著大島海濱可漁法

英諸船至彼大獲利、西巴斯頓由是著名、英王義德弟六寵以祿位、諸商立一公會、以西巴為主、皆欲闢新地、行賈四方也、西巴著書備述覓地事、享年甚永、遺迹湮沒、為英闢新地、而人不知其卒葬處、明孝宗時、商人始常往地中海濱、西西里、干底亞、改阿的波黎、敘里亞等處、售大呢、小牛皮、諸物、載紬綾羽緞、及大黃油、酒、棉花、藥料、地毯等物、回歲得一、至為幸、以道險也、或往阿非利加海濱、得象牙、與俄羅斯通商、時俄威力所及、猶未至波羅的海也、或思印度、中國、不獨西北行可至、度自東行至亞西亞北方、亦可通、義德弟六時、一千五百五十三年、以船探之、至拉比藍海濱、遇冰船壞、船主威

羅比及同舟人死焉、同行之船主蓋瑟勒、繞過北角、至白海、稍進、至多味拿河、遇鄉人邀作伴、俄羅斯王以番、命泊墨斯科、待之甚厚、許英人貿易、蓋瑟勒回至英倫、立一公會、號商人考察新地會、一千五百五十五年、英使人至俄、申約、俄王許諾、且免商稅、是為英俄通商之始、為馬利女王公會濫觴、蓋瑟勒載俄地貨物回、俄使者及列侯十六人來、是為俄英通使之始、俄建亞干日海口、以泊商船、是時俄與各國貿易、皆在亞干日海口、沿至俄境、及波羅的海、一千五百五十八年、蓋瑟至俄、其偕往之商會陳京孫、始繪俄地圖、後為英公使、欲通俄地東方、自窩爾加河、至亞斯達干、過裏海、至波斯

及布哈爾道險中止時船主好金斯始買黑人爲奴西班牙
葡萄牙關地亞墨利加以土人爲役使如牛馬疲勞瀕死人
漸稀少乃復募人往役好金斯與倫敦商人謀略黑人賣與
二國計良得然不仁甚矣於一千五百六十年船至阿非利
加海濱焚一市擄三百人駛至古巴賣與二國商人在彼土
者以其值買牛皮珍珠甘蔗等物回英謬言獲利英王懼勒
抑爲奴于天怒則云阿非利加人願往又言使野蠻之人至
信神之國乃善舉也好金斯再往阿非利加乘日耳曼舟
略賣如故不特令彼土人民愁慘卽於英國亦爲虐政此敝
沿習不已至中國道光十四年英人捐二千萬金贖爲民誠

盛德事也而他國仍有爲奴者此較天降疫尤慘毒焉以
利沙伯在位日久勤於政事都中富商大賈利溥及民王亦
錫以官爵使爲政於四方格勒善爲比利時荷蘭公使建一
會館於倫敦高峻勝常英王駕往觀之卽名曰御會館後百
年都中大火燬焉復建一館商人雲集一千八百三十八年
復燬於火覓地自西北至印度者始於船主弗羅比舌一千
五百七十六年船至黑孫峽北又抵一峽卽名曰弗羅比舌
峽凡再往其後船主代非斯凡三往自一千五百八十五年
至八十七年蓋商人遣之也抵一峽卽名代非斯峽欲從此
峽至巴芬灣路卒不通然令人效之勤於操舟益求海道又

令人知於此捕鯨而海中要道不在此處其熟於他處海道者多巨測冀獲厚利一千五百七十五年英人阿森罕始聚眾陸踰大利俺峽北駛入太平洋爲盜西班牙人擒而誅之一千五百七十七年十二月英船主德勒克自英過麥折倫峽入太平洋過好望角而回時一千五百八十年九月也此英國第一人周行地球證地體實圓也德勒克剽掠西班牙船貨大獲而回然英女王與西人未嘗有釁也既而以利沙伯幸其船宴飲封德勒克爲柁的一千五百八十六年加分的斯卽由此路入太平洋亦志在剽劫此英國周游地球弟二人也往返凡二年有五旬覓得三厄里那島當以利沙伯

在位時英人多遷往北亞墨利加開墾日盛一千五百八十年其八的率人覓新著大島既得以王命統轄其土更覓要隘海口遇險折回海中舟壞其八的與從人皆死明年其弟拉勒使兩舟再往覓地更南得勿吉尼亞亦以王命守之回英盛稱其地肥美明年遂有七舟載百有八人至其傍小島居焉此爲英人寄籍亞墨利加之始其地卽羅挪克也居一年與土人鬥糧不繼適德勒克以船來探望遂登之回英既而又有舟至亦拉勒所遣共十五人資糧往守居二年爲一千五百八十七年英百餘人挈家攜農具而往抵羅挪克島見白骨累累則戍守者俱爲土人所殺廬舍已空壁壘已

毀野鹿游行其旁，此百餘人居彼爲首者，有女適人，亦生女。此英人在北亞墨利加生育男女之始。一千五百八十九年，英復有人至彼，則百餘人俱無踪蹟，存亡遷徙，不得知也。是時英懼西班牙來攻，內外戒嚴，無暇及海外事。初英人往購印度亞西亞土產，俱用威你斯人駕舟，自亞勒散德利亞紅海回英。一千五百八十三年，倫敦商人立土耳其會館，自募水手，不用威你斯人，欲通亞西亞東方，遣人賚英女王書，至蒙古中華挾錫大呢等物，陸行亞拉波巴格大下帶格里河達波斯灣，歷印度中數地而回。於是地中海東方海口皆設領事官駐其地，又於幼發拉底河口置船來往。此時葡萄牙

人由好望角至印度海道，道最便，故英人亦由之。一千五百九十一年，英船三號入洋，始發壞二舟，及返其一亦壞，雖艱險法在必行。一千六百年，明萬曆二十八年，英女王降手詔，立會館於倫敦，署曰倫敦至東印度商人會館。始遣五舟載貨往，船主蘭加斯得至蘇門答臘，又至摩鹿加，立一碼頭於爪哇。商船回英，平安大獲利。時女王以利沙伯已死，而前所立會館富厚繁盛，至今猶首推焉。

英都鐸爾朝凡一百十八年，其始政教悉由上出，中葉迄叔季士庶漸得各行其意，顯理弟七弟八自作聰明，紊亂法紀，巴力門兩院事以賄成，或虛聲恫喝，君相有權，強人從其令。

增額外賦稅民畏威心實不甘然國家法律自在也律云議不協於高門士令不行於下法非經高門士與上院共議不得遂行聽訟非情實罪當不得置民於獄當以利沙伯時常賦外時有進奉告貸於民者二次一北方有警一西班牙人來攻也事平仍還於民以利沙伯屢欲以私意置獄法司羣諫謂非法乃止蓋法律具在君行法外下得以法諫其上以利沙伯雖欲自擅恐民叛勉從之令依律而行或更立新律其從違必以民爲斷以利沙伯末年凡貿易惟貴近用事得主之用事者復假手商人收其厚利百姓謂如此則物價昂貴大不便願平其值弛其禁與朝廷辨詰往來王懼卒從民

議此時事權又下移矣都鐸爾朝行律時王每參以私意得便已故律終不善王命士師予奪由喜怒更調不常與今之久於其職者異矣當官每迎合固位凡士師聽訟於斯大爾署中雖例設聽察之人然多伺士師意懼拂之橫罹捐罰當選舉聽察人時士師下地方官擇其能脂韋遷就者用之又

有海高密森署專理教事立此二署更授君虐民之權時典章未定惟聽於官政以賄成士師執人強人以罪犯法者輒酷繩之此雖非良法誠虐民且自維廉弟三以來歷世皆然然究未若西班牙法蘭西一時慘毒爲尤甚也由今論之政刑道齊無益羣黎務本循分各正性命斯爲得之都鐸爾朝

通國民數三百萬，聚居四方，與今大異。今北方之民甚衆，當時頗寥寥也。倫敦繁庶，亦不及今。有一著書論英風俗者言：英人每尊已，視天下若無人，且無國。見人有儀觀，則曰：此必吾國人也。若非其族類，則又曰：可惜得一美物，輒問異邦人。爾國亦有否？以善戰著名，雖悍如法蘭西，亦畏之。臨陳無懼，心修整家具如平時。一千五百七十年，以利沙伯在位十二年，民數四百萬，有奇。居郭外者，畜奴僕二等，一止可以奴之，身鬻於人，一弁其耕食之田，鬻之。今爲奴者漸除，都鐸爾朝有流民，號秩必屑自埃エ及來，男女爲人工作，求食時行竊，至今尚有之。當顯理弟七時エ倫敦都城戶口五六萬，時有人著

書云：都中水陸物產畢備，金銀器用甚富。迨顯理弟八時，倫敦推歐洲第一都會。周土里較今時僅十之一耳。行旅抵都城，大路經達迷斯河，河上有橋，制作甚異。河中白鷺無數，一望如銀。以利沙伯時，荷蘭比利時人多遷徙入英，民數驟增至十五萬人，食少癘多，君相甚患之。蓋其時衢路狹隘，地下無溝瀆，舒洩其氣，故鬱生疾病。先是四方多壘，戍卒跳盪，斯時悉改爲宮室，嵯峨相望。由此知法律有效，百姓得安居樂業矣。然棟宇雕績滿眼，而服食器具尙未如今之精潔也。此時人食粗糲，啖醃魚肉，暇輒持刀戟，與牛或熊相撲爲戲。平人短衣束帶，冠危而尖，腰劍，貴人衣紅衫，冠飾金綫，頂綴一

英圖志
雉尾女最貴者服尤異觀以利沙伯遺象袍帽奇麗非常時
車式粗朴多騎馬初植梅桃杏櫻桃等果樹亦有番諸自北
亞墨利加來顯理弟七時始造紙以絲毛以利沙伯時始織
鞞畫技傳神冠諸國治格致學者精微真實歷代彌詳而此
時倍根所著書使後學愈知考察象緯術數惟醫者未能深
究病源熟觀藏府喜立異方嘗試而已遇疫癘則焚火於衢
貯香花於房不知啟闢臆膈使達空氣視天日晴朗始一開
之穢物聚地污濁滿路不知洗濯其身擇水而飲以故疫氣
流行災及羣生都鐸爾朝末年語言文字變化與今略同時
刊印希臘羅馬書講明切究俾國中文教日興當以利沙伯

時所著詩文美善俱盡至今無以過之也儒林中如錫的尼
斯本色拉勒舌克斯畢倍根呼格等皆知名士興教事者實
繁有徒至今人猶賴之所著書不尙文采切於事理力闢加
特力教荒謬令人作惡受惠都鐸爾朝中葉上下濟惡災禍
相仍賴是時修明西教故此朝得著榮名爲有道之世也

